

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 78 (1960)
Heft: 50

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

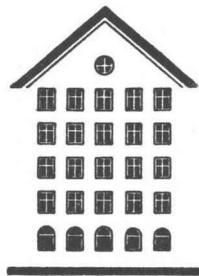
SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK

REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S. I. A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN
UND DER G. E. P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE
GEGRUNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

Fenster



Kiefer Zürich

Glasdachbau

unsere Spezialität seit 1907

JAKOB SCHERRER SÖHNE

Glasdächer

Zürich 2/59 Allmendstrasse 7

Tel. 051/25 79 80

Durisol

BAUPLATTEN ohne und mit ARMIERUNG für ISOLIERUNG
AUSFACHUNG, DECKEN- und FLACHDACHKONSTRUKTIONEN
grossflächige DECKENHOURDIS, HOHLBLOCKMAUERSTEINE

DURISOL AG. FÜR LEICHTBAUSTOFFE DIETIKON • TEL. 91 86 65

compriband
für alle Fugendichtungen
Generalvertretung ROGER FREY, dipl. Ing.

Zürich 2 Beethovenstrasse 47
Telefon 23 33 64

Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7—12 Uhr
und 13.45—17.30 Uhr. Samstags geschlossen.
Postadresse:
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.65 — Abonnements:

| | 12 Monate | 6 Monate | 3 Monate |
|---------|-----------|----------|----------|
| Schweiz | 66.— | 33.— | 16.50 |
| Ausland | 72.— | 36.— | 18.— |

Für Mitglieder des S. I. A., der GEP und
des Schweiz. Technischen Verbandes sowie
für Studierende der ETH, der EPUL und
schweiz. staatl. Technischen Mittelschulen
ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

Anzeigenverwaltung

Mosse-Annonen AG., Zürich, Limmat-
quai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

INHALT

Einbau einer Schnellkühlwanlage im
Schlachthof Zürich. Von V. Allenspach
und A. Ostertag 807*

Die Basilika St. Pius X. in Lourdes.
Von J. Jobst 816*

Nekrolog

J. Padrutt 819
H. Guggenbühl, R. Häberli, Robert
Stuber 818*

Mitteilungen

L'Association Suisse pour la Navi-
gation du Rhône au Rhin. Dampf-
kraftwerk Drakelow «C» in England.
Lärmbekämpfung. Die Europäische
Föderation Korrosion. Der Basler
Rheinhafenverkehr 819

Buchbesprechungen

Schulbau von heute und morgen, von
W. Berger 819
Stresses in Shells, von W. Flügge.
Die akademischen Ingenieurberufe,
von A. Imhof. Neuerscheinungen 820

Wettbewerbe

Sekundarschulwanlage in Sinneringen
bei Bern. Schulhausanlage in Seelis-
berg. Kantonsschule in Zug. Primar-
schulhausanlage in Opfikon 820

Mitteilungen aus der G. E. P.

Förderung des akademisch-techni-
schen Nachwuchses 821

Ankündigungen

6. Biennale in São Paulo 1961. Habita-
tion 1945-1955. Erstes Europäisches
Symposium «Lebensmitteltechnik».
Vortragskalender 822

VELUX

das ideale, allen Ansprüchen dienende

Dachflächenfenster

Für den Dachwohnraum
in Alt- und Neubauten

Maximale Ausnützung
von Licht, Luft und Sonne

Bequemste Putzmöglichkeit
innen, aussen und zwischen
den Scheiben



A. Kully AG. Glasdachwerke Olten Tel. 062 5 39 01 - 02

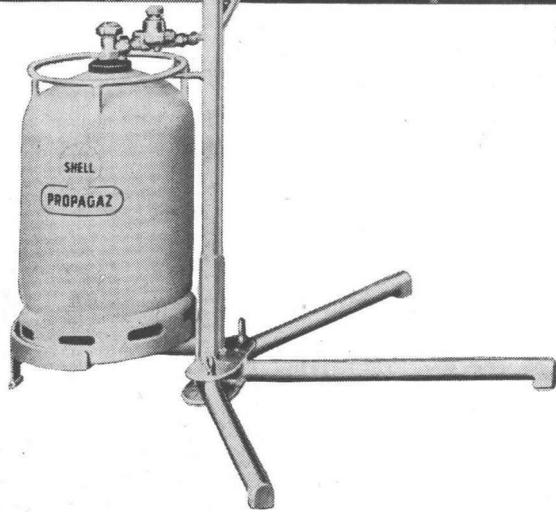
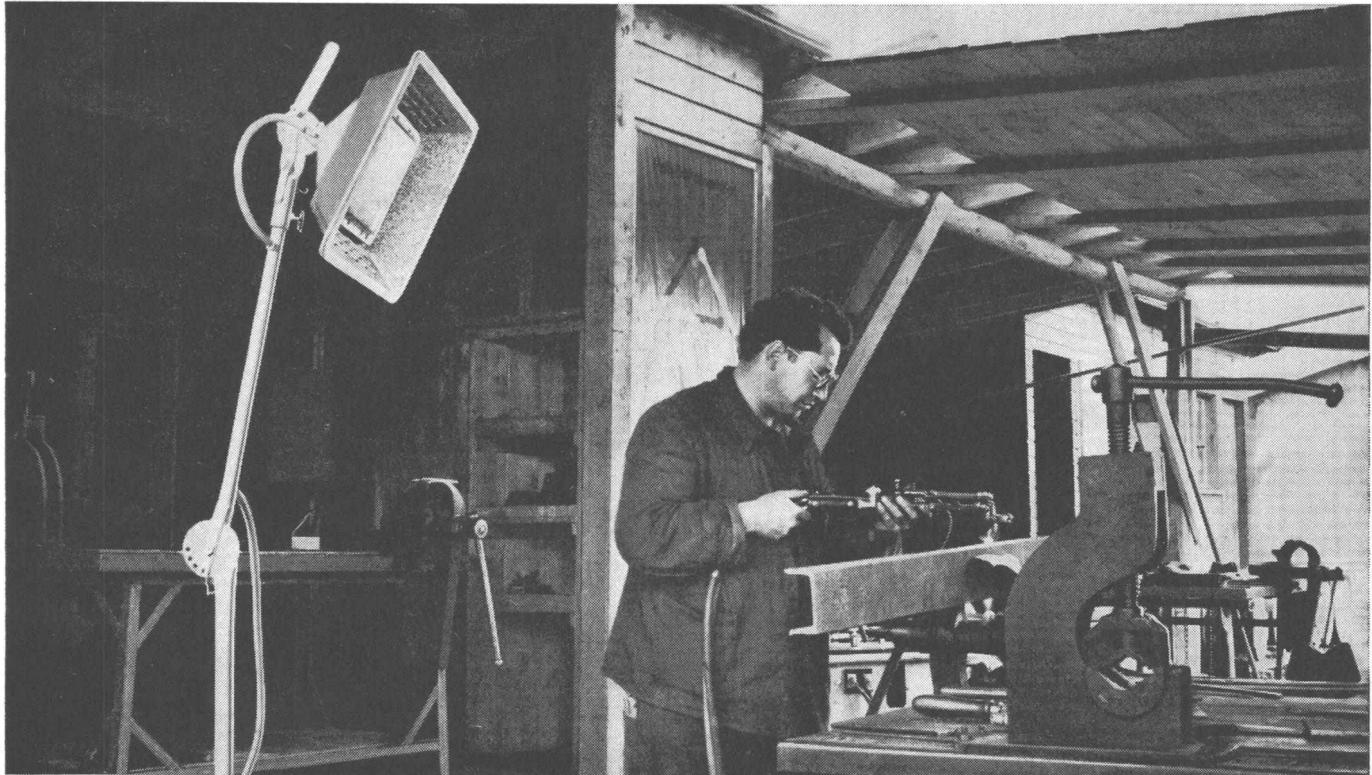


Gebr. Tuchschmid AG Frauenfeld



Stahl + Leichtmetall

12



Wer sich bei der Arbeit wohl fühlt, leistet mehr!

Tatsache ist, dass jeder Betriebsangehörige seine Aufgaben produktiver und sorgfältiger erledigt, wenn er sich an seinem Arbeitsplatz wohl fühlt. Um die gewohnte Arbeitsintensität in Werkstätte, Fabrikhalle oder gar im Freien auch während der kalten Jahreszeit beizubehalten, ist eine wirksame Arbeitsplatz-Beheizung unerlässlich.

Überall, wo eine individuelle Arbeitsplatz-Beheizung Probleme stellt und die herkömmlichen Heizsysteme wie Warmluft oder Radiatoren nicht befriedigen, gewährleistet Ihnen der **Propagas-Infrarotstrahler** eine gezielte und wirksame Wärmeabgabe. Der Infrarotstrahler überträgt die Wärme in Form von Strahlung direkt und mit gleichbleibender Wärmeleistung auf jeden Arbeitsplatz.

Shell Propagas-Infrarotstrahler:

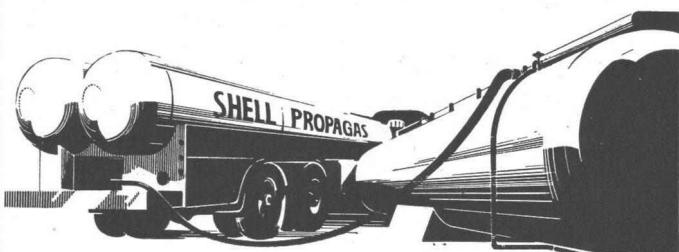
- sind vom Energienetz unabhängig
- sind sofort betriebsbereit
- konzentrieren die Wärme genau auf die gewünschte Arbeitszone
- sind außerordentlich beweglich im Einsatz
- ersparen jede Wartung und sind günstig im Betrieb

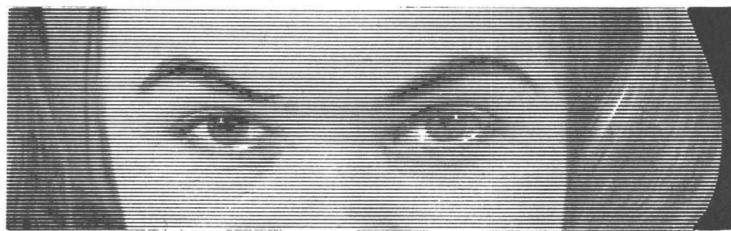
Unsere Techniker sind gerne bereit, Ihnen unverbindlich Vorschläge über die für Ihren Betrieb günstigste Arbeitsplatz-Beheizung zu unterbreiten.

Shell Switzerland
Abteilung Propagas
Postfach Zürich 1
Tel. 051 / 25 36 70



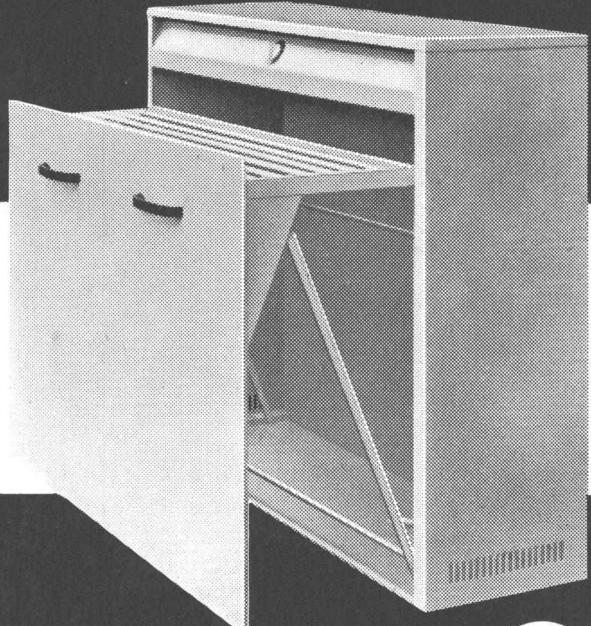
Shell Propagas in Flaschen oder im Tank





In Neubauten wird der Trockenraum überflüssig

dank dem Wäschetrockner Zent-Radical 6; der kostbare Platz kann anderweitig, zum Beispiel für Garagen, verwendet werden. Der Zent-Radical 6 verarbeitet spielend das Fassungsvermögen moderner Waschautomaten: Etwa 12 kg feuchte Wäsche (= 6 kg Trockenwäsche). Trocknungszeit pro Füllung: 20 bis 50 Minuten. Er ist mit einem automatischen Zeitschalter ausgerüstet. Der Zent-Radical 6 ist so dimensioniert, dass ein Leintuch, einmal zusammengelegt, bequem auf einer Stange Platz findet. Er ist die sinnvolle Ergänzung der Waschmaschine und eignet sich für alle Einsatzmöglichkeiten: Ein- und Mehrfamilienhäuser, Hotels, Pensionen, Restaurants, Kinderheime, Arzthäuser und Spitäler. – Verkauf durch Elektro-Installationsgeschäfte. Preis: Fr. 895.— ohne Kabel und Stecker. Der Zent-Radical 6 gehört zu jeder Waschmaschine. Verlangen Sie Prospekte und Auskunft bei Ihrem Installateur oder direkt bei der Zent AG Bern



15/60

SEV-geprüft

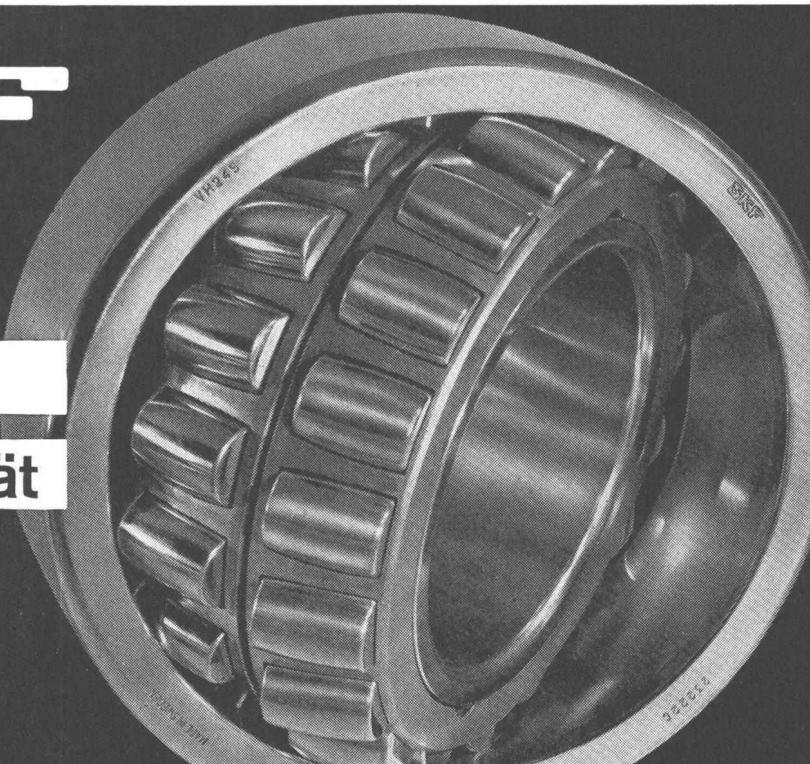


Zent-Radical 6 Wäschetrockner

Zent AG Bern

Ostermundigen Telephon 031/65 64 11

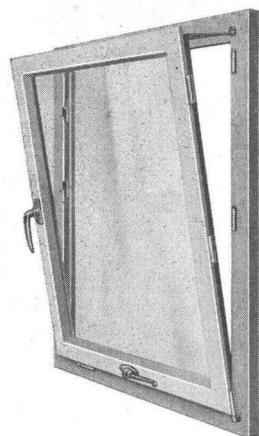
SKF



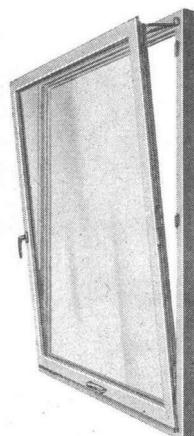
Präzision

Qualität

SKF Kugellager AG.
Falkenstrasse 28, Zürich 8, Tel. (051) 34 17 66

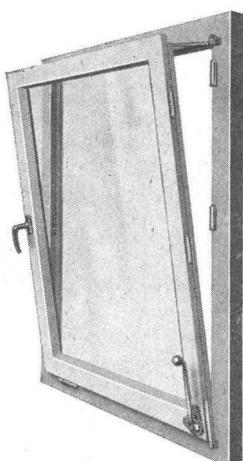


NEUE TRÜMPFE



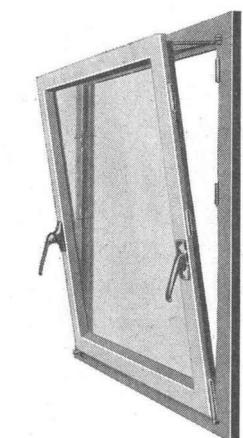
1. ROTOMAT für einflügige Fenster

Komplett verdeckt angeschlagen mit ROTOMATIC-Verriegelung und neuartiger oberer Flügelhalterung durch ROTOMAT-Schere verdeckt. Automatische Verriegelung der Achsseite — mangelhaftes Schliessen des Fensters ist unmöglich. Die Bedienung des Flügels erfolgt mittels Antrieb in der Mitte am unteren Flügelrahmen, daher äusserst geringes Blendrahmenfreimass, da achsseitig keine Bedienungshebel. (ROTOMAT-S = verstärkte Ausführung.) Anwendungsbereich: maximale Flügelbreite 140 cm, maximale Flügelhöhe 180 cm. Ueber 140 cm Flügelbreite auf Anfrage.



2. HORIZONTAL

Dieser Beschlag ist komplett verdeckt, für ein- und mehrflügige Holzfenster; übrige Angaben wie unter 1., jedoch ohne automatische Verriegelung.



3. AXIAL

4. VERTIKAL

Dieser Beschlag ist die Weiterentwicklung unseres bewährten ROTOREKORD-V. Getriebeteile im Ueberschlag, verdeckte Eckumlenkung, sonst wie unter 2. Hebel an der rechten oder linken Flügelecke.

Hier handelt es sich um eine Weiterentwicklung des REKORD-VT. Spezialtriebriegelgriff auf der Verschlusseite, welcher gestattet, den Flügel entweder zu kippen oder zu drehen.

ROTO-FRANK AG ZÜRICH

Hohlstrasse 188

Tel. (051) 42 11 45

Zu beziehen durch den Fachhandel



comolli

Comolli's Erben AG. Bremgarten

Telephon 057/71414

Vertretung für die Kantone Baselstadt und Baselland: **GEBR. KOHLER AG., LÄUFELFINGEN** Baumaterialienhandlung

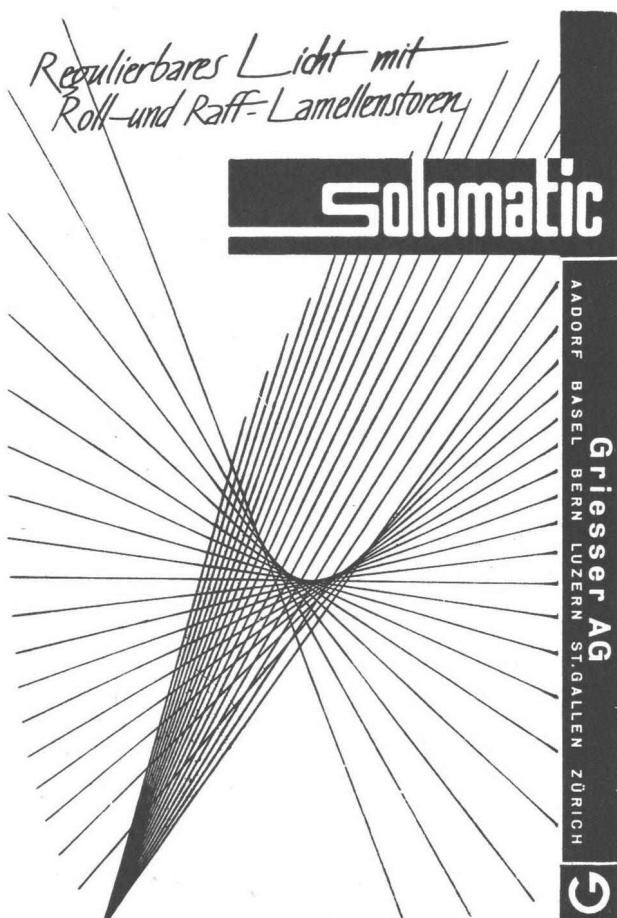


Bautenschutz

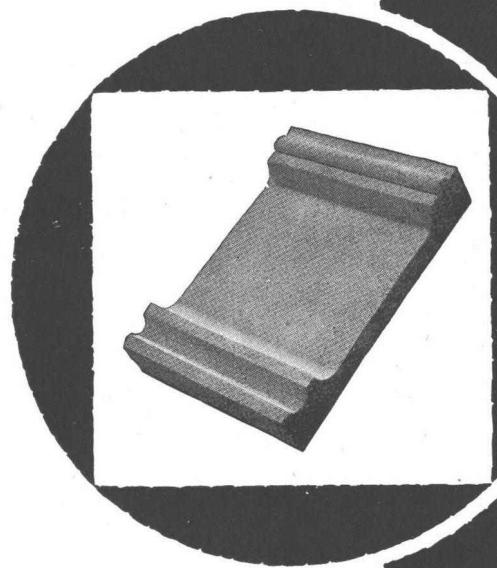
Grundwasser- u. Flachdachisolierungen, Abdichtungen

Frank Isolierungen AG

Manessestr. 6, Zürich 3, Tel. (051) 25 67 92/93



Feuerfeste Erzeugnisse
Steinzeugbodenplatten



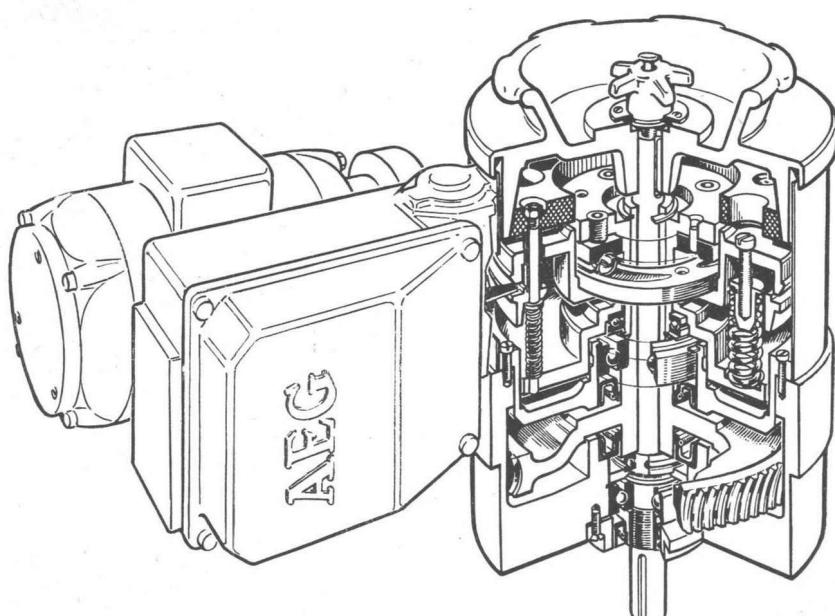
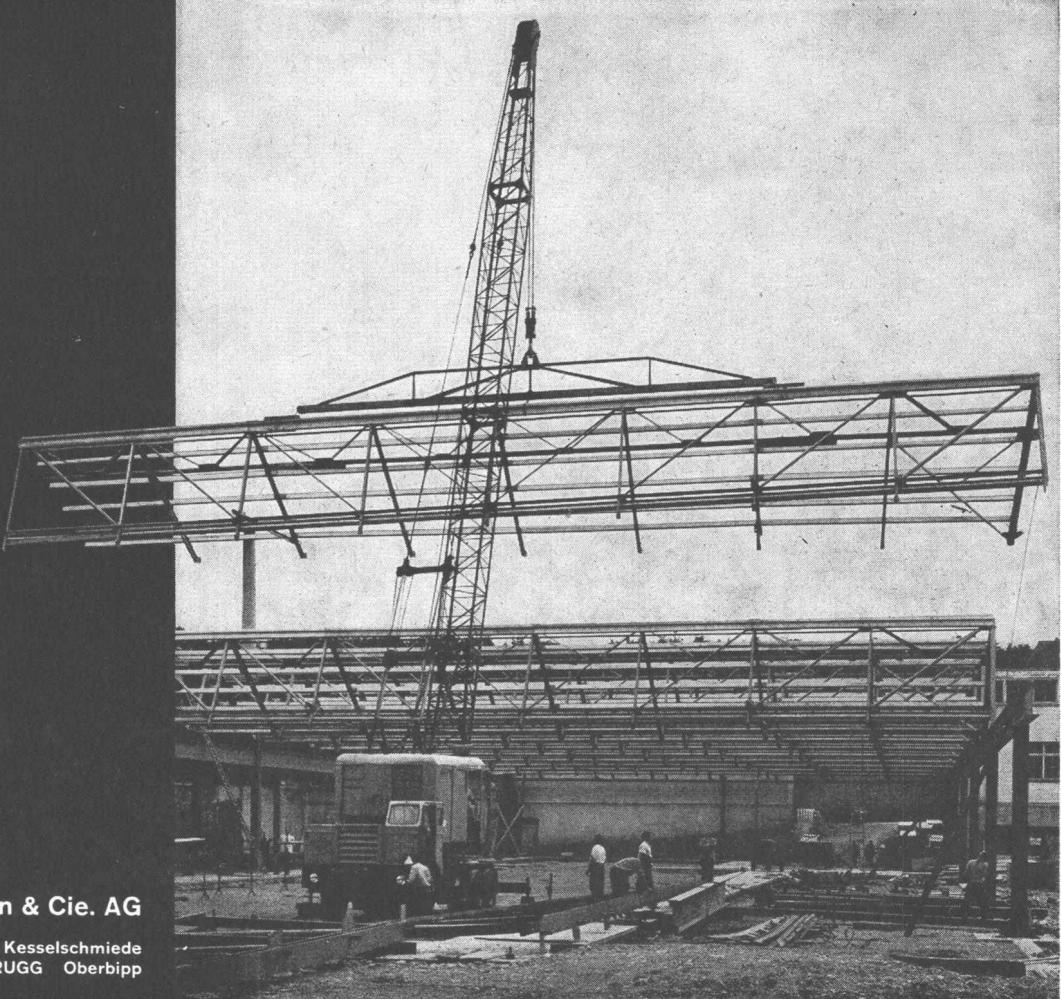
Tonwerk Lausen AG



WARTMANN

Wartmann & Cie. AG

Stahlbau und Kesselschmiede
Zürich BRUGG Oberbipp



AEG Drehmo- Antriebe

mit den besonderen Vorzügen wie:

Drehmomentabhängige-wegabhängige Abschaltung von Antrieben in beiden Drehrichtungen.

Kleine Drehmoment-Toleranz.

Frei von Schwungmomenten des Antriebsmotors und Getriebes.

Der ideale Stellantrieb zur Fernsteuerung, Regelung und Automatisierung von

chemischen
Industrieanlagen

Gas- und Wasserwerken

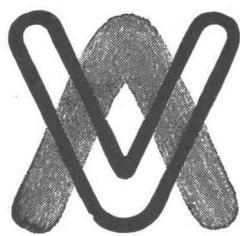
Verkehrsanlagen

Kraftwerken usw.

ELEKTRON AG

Typenreihe von 0,3–1200 mkg

Zürich, Seestrasse 31, Tel. (051) 25 59 10



MALE RARBEITEN
VANNINI

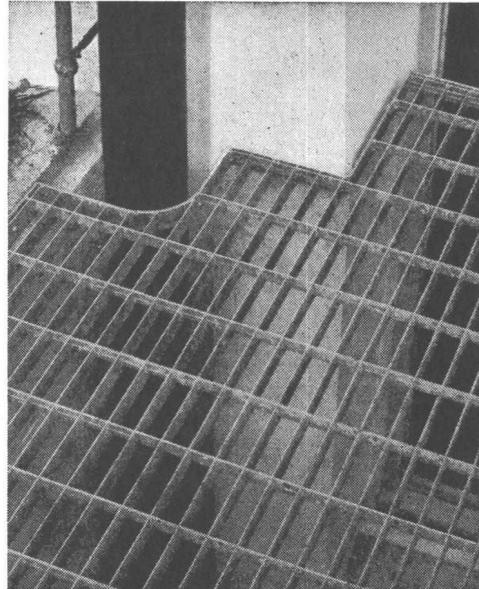
ZÜRICH 7 FREIESTR. 186 TEL. 244760

Malerarbeiten können auch im Winter ausgeführt werden. Verlangen Sie unverbindliche Offerte, ich nehme mir Zeit, Ihre Wünsche eingehend zu prüfen. Mein in jahrelanger Erfahrung durchorganisierter Betrieb kann Sie auch heute mit kurzen Terminen fachgemäß und preiswert bedienen.

WALLISELLEN ZH TEL. 051/933232

WALLISELLEN ZH

SIEGFRIED
KREBSER
AG



Lichtschachtroste

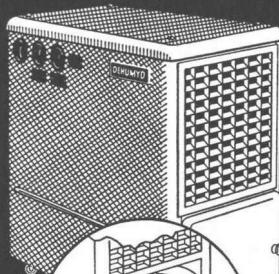
Schuhkratzer — Podeste

Abdeckungen

Sämtliche Gitterrostkonstruktionen

System WEMA

*Schäden durch
Feuchtigkeit?*



Sichere Abhilfe schaffen
die automatischen
Elektro-Entfeuchter
DEHUMYD

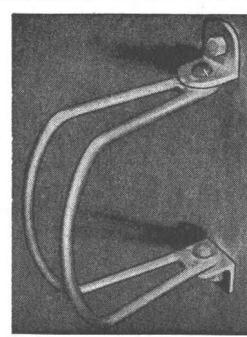
Ohne Chemikalien, war-
tungslos, mit geringem
Stromverbrauch. Typen
für jede Raumgrösse und
Temperatur. - Vorteilhaft
für Bau - Austrocknung.
Günstige Mietbedingun-
gen.

Fabrikation und Vertrieb

Pretema AG

ZÜRICH 2 DREIKÖNIGSTR. 49

Tel. 051 / 231714



**Veloklammer
FAPAR**

Fr. 10.-

Die auf jedes Winkelmaß
verstellbare Veloklammer.

Konkurrenzlos im Preis — solid und
praktisch — feuerverzinkt.

Weitere Modelle an Velohaltern und
-ständern für alle Platzverhältnisse.

Verlangen Sie Prospekt von der
Spezialfirma

FAPAR Fahrrad-Parkieranlagen
Voltastr. 9 Zürich 7 Tel. (051) 32 31 44

• Stetes Inserieren bringt Erfolg •

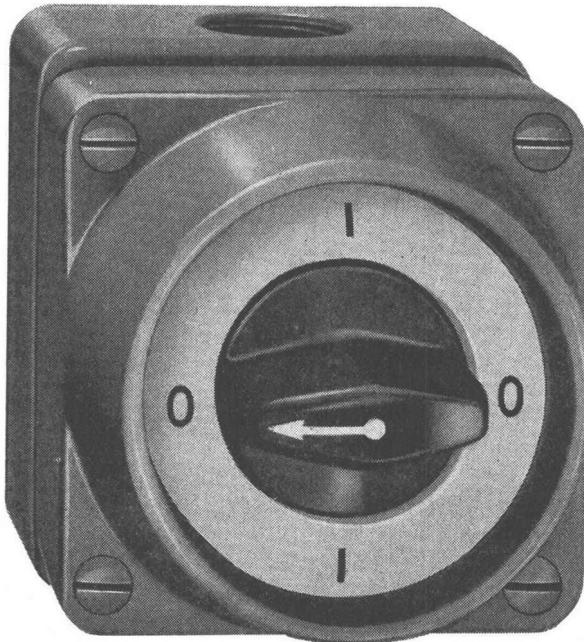
Gediegene und exakte

Architektur- und Reliefmodelle

in jeder gewünschten Ausführung, vorzugsweise
in Holz, liefert kurzfristig und preiswert
Krebser-Modellbau, Effretikon ZH,
Telephon (052) 3 20 16.

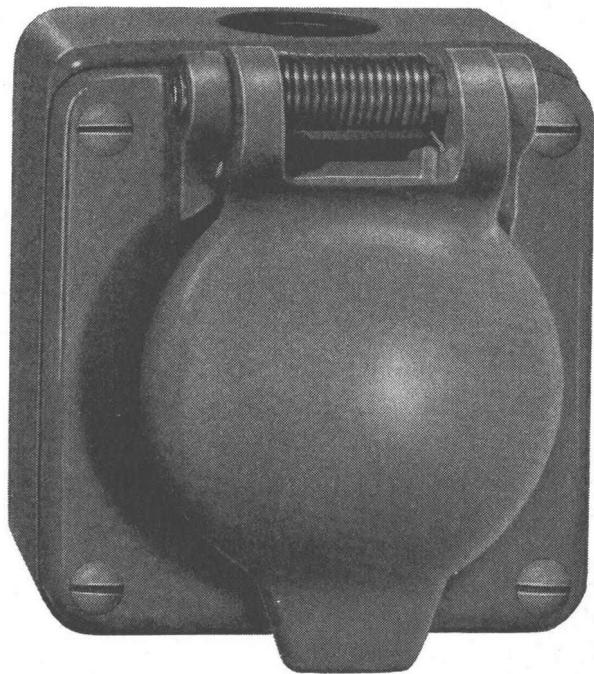
Drehschalter und Steckdose,
in Leichtmetall,
grau farbgespritzt,
für feuchte Räume

Feller



Adolf Feller AG Horgen

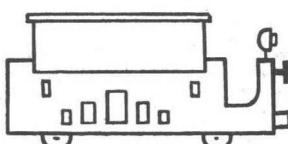
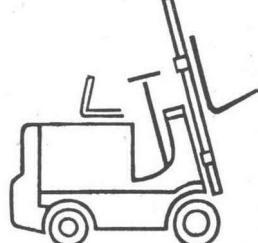
Série 8600 AG Grösse:75/82 mm



8203 AG Grösse:75/82 mm

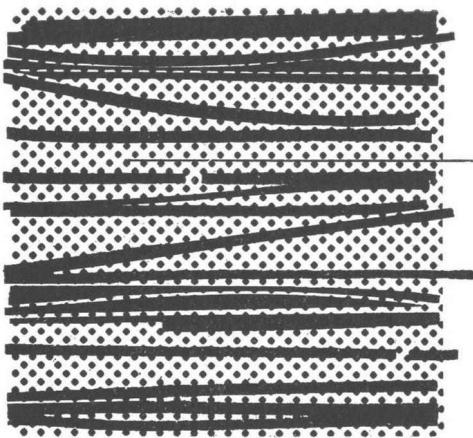


Batterien für Elektrofahrzeuge



Accumulatoren - Fabrik Oerlikon
Zürich 50

mit Bureaux und Werkstätten in
Lausanne - Genf - Lugano - St. Gallen - Luzern - Biel - Chur



Asbestzement **Eternit**

Asbest + Zement

Ein Inserat der ETERNIT AG Niederurnen

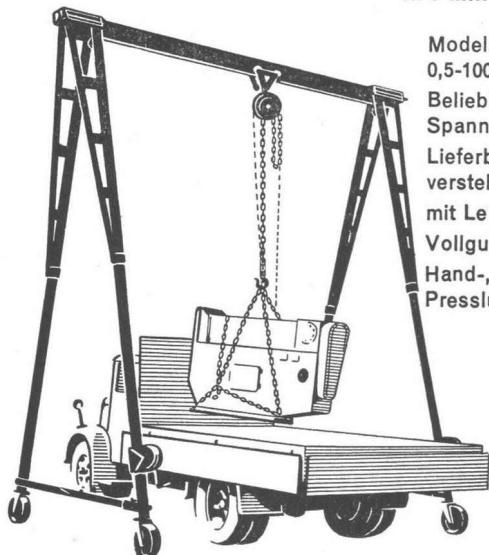
Eternit-Asbestzement besteht aus Portlandzement und Asbestfasern. Portlandzement hat die Druckfestigkeit eines guten Steines. Asbestfasern besitzen eine Zugfestigkeit, welche die von Stahldraht erreicht. Diese Eigenschaften ermöglichen die Produktion von **Eternit**-Druckrohren bis zu 24 Atm. Prüfdruck. **Eternit**-Schiefer für Dächer und Fassaden wird mit zehnjähriger Garantie, auch gegen Hagelschlag geliefert.

Asbestzement **Eternit** – ein moderner Baustoff mit verblüffenden Eigenschaften!

Zerlegbare Bock-Krane



2 Mann stellen oder zerlegen
einen 5-Tonnen-Kran
in 5 Minuten

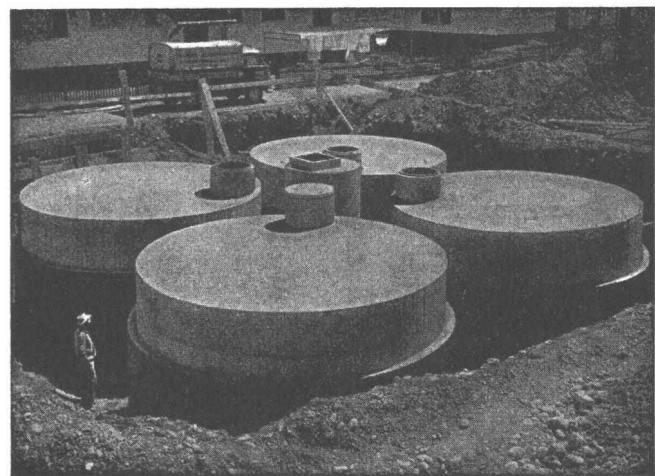


Modelle von
0,5-100 To. Tragkraft
Beliebige Höhen und
Spannweiten
Lieferbar mit Höhen-
verstellung
mit Lenkrollen
Vollgummirollen
Hand-, Elektro- oder
Pressluftbetrieb

Verlangen Sie den interessanten Spezialprospekt

Hans Merk Maschinenfabrik Dietikon/ZH

Telefon 051/88 91 21

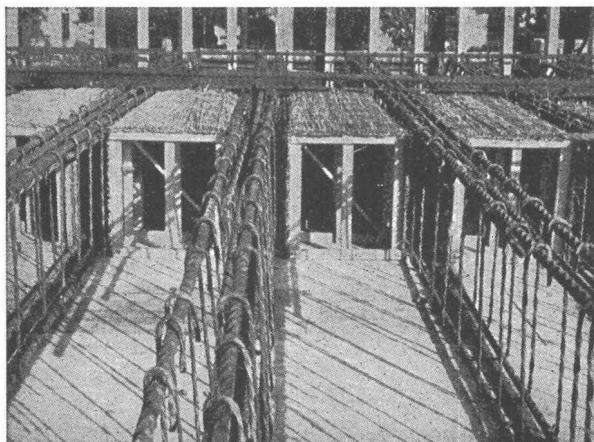


Lagertanks bis 1 500 000 Liter Heizöltanks in Beton

Vorteile: Kein Rosten, keine Unterhaltskosten, unbeschränkte Haltbarkeit. Keine zusätzlichen Nebenkosten. Jegliche Tankform an Ort und Stelle sofort durchführbar. Innenauskleidung seit 30 Jahren erprobt.

PAUL KAPPELER, ZÜRICH 8

Ingenieurbüro Unternehmung Telefon (051) 34 70 77



ROBUR Schilfrohrzellen für Betondecken

starke, betondichte Hohlkörper,
alle Dimensionen, verschiedene Ausführungen

Vorteile: Freie Konstruktion
Überbrückung von grossen Spannweiten
Decken ohne Unterzüge
Geringes Eigengewicht (Reduktion bis 200 kg/m²)
Entlastung von Trägern,
Stützen und Fundamenten
Vorzügliche Isolation
Preisgünstig
Offeraten und Muster zu Diensten

VEREINIGTE SCHILFWEBEREIEN, ZÜRICH

Telefon (051) 28 43 63

VON ROLL

baut neuzeitliche Ausrüstungen für

Kläranlagen

337

Wenden Sie sich an unsere Fachleute
VON ROLL Werk Klus, Tel. 062 273 33



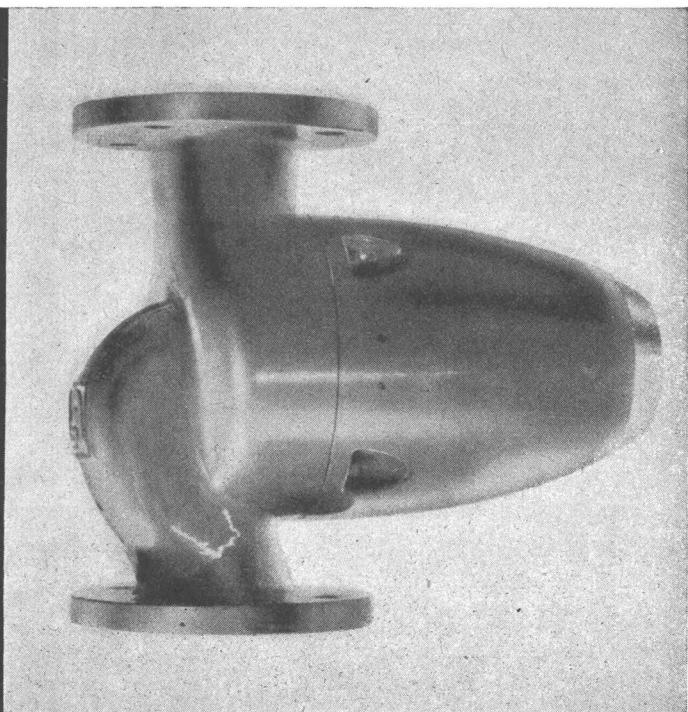
Komplette Faulraum-Ausrüstung
mit Schraubenschaufel
und heizbarem Zentralrohr

perfecta

die weitestverbreitete stopfbüchslose Umwälzpumpe
der Welt verbessert auch Ihre Heizung



K. Rütschi Pumpenbau Brugg Schweiz



Einbau einer Schnellkühlwanlage im Schlachthof Zürich

Die von uns ausgeführten Arbeiten im Zusammenhang mit dieser Anlage waren:

Erstellen der Kühlraum-Isolationen im Armstrong-Verfahren

Erstellen der Spezial-Verputze auf die Korkisolation in Armstrong MONOPLAST

Lieferung der Kühlraumtüren System Jamison

Erstellen der Kälteleitungsisolierungen im Armstrong-Verfahren

Utzinger & Hüni AG. - Schlieren ZH

Ausführung sämtlicher Kälte-, Wärme- und Schall-Isolierungen

Dirigent

Direktsprech-Anlagen

Neuartige, vollständig transistorisierte Direktsprech-Anlage mit Speisung aus 3 kleinen Stabbatterien.

Dirigent 1/1

Einfache Direktsprech-Anlage für den Sprechverkehr zwischen 2 Stellen.

Dirigent 1/5

Ideale Direktsprech-Anlage für den Sprechverkehr zwischen 1 Chef-Station und maximal 5 Aussen-Stationen

Preise

Dirigent 1/1 Fr. 193.-
Dirigent 1/5 ab Fr. 248.-



Standard Telephon und Radio AG.

Zürich 4, Verkaufsabteilung Zweierstrasse 35 Tel. 051/25 4510

1754